STEAM IRON
FER A REPASSER A VAPEUR
DAMPFBÜGELEISEN
FERRO DA STIRO A VAPORE
STOOMSTRIJKIJZER
PLANCHA A VAPOR
FERRO DE ENGOMAR A VAPOR
ΣΙΔΕΡΟ ΑΤΜΟΥ
ПАРОВОЙ УТЮГ
GŐZÖLŐS VASALÓ
NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA
ŻELAZKO PAROWE

User's instructions
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções para o uso
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Инструкции по эксплуатации
Használati utasítás
Návod k používání
Instrukcje obsługi





IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

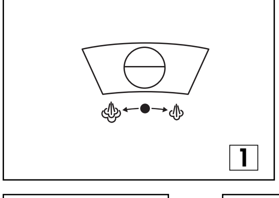
WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG.

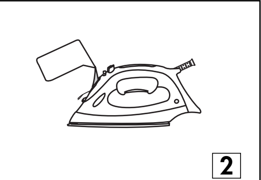
Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

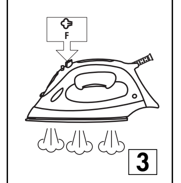
AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

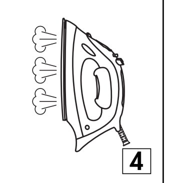
Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

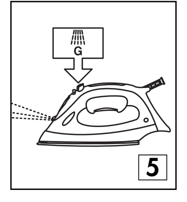
F
G
E
D
C
H
B
A
MIN
I











RECOMMANDATIONS

- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez son intégrité. Si vous avez des doutes, ne l'utilisez pas et adressez-vous à un spécialiste.
- Éliminez les sacs en plastique, ils sont dangereux pour les enfants.
- En cas d'incompatibilité entre la fiche de l'appareil et la prise, demandez à un spécialiste de remplacer cette dernière par une prise adéquate et de vérifier si la section des câbles de la prise est adaptée à la puissance consommée par l'appareil.
- Respectez ces quelques consignes fondamentales de sécurité :
  - Ne touchez pas l'appareil les mains humides.
  - N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou mouillés
  - Ne tirez pas le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil.
  - L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychophysiques sensorielles réduites, une expérience ou des connaissances insuffisantes, sans la surveillance vigilante et les instructions d'un responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
  - Ne laissez pas l'appareil inutilement branché sans surveillance, il se transformerait en source de danger.
  - Ne mettez jamais le fer sous le robinet pour ajouter de l'eau. Utilisez le doseur prévu.
  - Si le cordon est abîmé, faites-le remplacer par un spécialiste.
  - La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que si celui-ci est correctement connecté à une prise de terre efficace, conformément aux normes en vigueur sur la sécurité électrique. Cette consigne fondamentale de sécurité doit être respectée et, si vous avez des doutes, faites contrôler l'installation par un spécialiste. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dégâts découlant d'un manque de mise à la terre de l'installation.
- Si vous décidez de ne plus utiliser votre fer à repasser, débranchez-le et rendez-le inutilisable en coupant le cordon d'alimentation.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil pour couper l'alimentation électrique.

- Si l'appareil est en panne ou fonctionne mal, éteignez-le et n'y touchez plus et apportez-le dans un centre de service.
- Cet appareil devra être destiné exclusivement à l'usage pour lequel il a été conçu. Tout autre usage est jugé impropre et, par conséquent, dangereux.
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable de dégâts découlant d'usages impropres, incorrects et irraisonnées ou de réparations effectuées par des personnes non qualifiées.
- Si votre fer est en panne, apportez-le dans un centre de service agréé.
- Ne remplissez pas trop le réservoir et évitez les mélanges avec des détachants ou autres.
- Conservez soigneusement la notice pour pouvoir la consulter à tout moment.
- Le fer doit être utilisé et laissé au repos sur une surface stable.
- S'il tombe et qu'il se casse, évitez de l'utiliser et apportez-le dans un centre de service agréé.
- Quand vous posez le fer sur son repose-fer, veillez à ce que celui-ci soit sur une surface stable. Le fer doit être positionné sur une surface plane et très résistante aux températures élevées.

Cet appareil est conforme à la directive CEE 89/336 antiparasitage.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

A Semelle
B Réservoir transparent
C Spray
D Ouverture remplissage réservoir avec clapet
E Curseur de réglage vapeur
F Bouton super vapeur
G Bouton spray
H Témoin lumineux
I Thermostat

Lisez attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil. Vous pourrez ainsi obtenir les meilleurs résultats en toute sécurité.

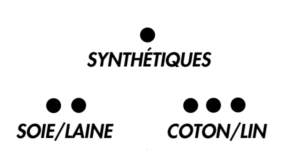
Attention : Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez si la tension (V) de secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. La prise de courant doit être connectée à une mise à la terre efficace.

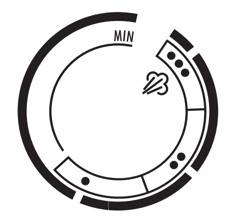
POUR REPASSER À LA VAPEUR

Ce fer fonctionne avec de l'eau du robinet

a) Avant de remplir le réservoir, assurez-vous que le curseur de réglage vapeur **E** est sur ● (position de "sec") (fig. 1). Vérifiez si le fer est débranché.
b) Ouvrez le clapet de l'ouverture **D** et versez l'eau dans le fer (fig. 2) en maintenant celui-ci à l'horizontale.
   Il est important de débrancher le fer chaque fois que vous devez remplir le réservoir ou ajouter de l'eau.
c) Branchez le fer sur la prise de courant.
d) Considérez que le bouton du thermostat **I** présente un secteur qui délimite le champ d'utilisation de la vapeur. Si le curseur du thermostat **I** est au début du secteur, la vapeur sera plus humide, s'il est à la fin, elle sera plus sèche. Assurez-vous que le tissu à repasser supporte la vapeur. Nous conseillons de faire un essai sur un linge ordinaire.
e) L'essai étant fait, sélectionnez la température désirée en tournant le thermostat **I**.
f) Le témoin lumineux **H** signalera la mise en marche. Au bout d'une minute environ, si la température est maximale, le témoin s'éteindra pour indiquer que le fer est prêt.
g) Pour obtenir un débit continu de vapeur, positionnez le curseur de réglage vapeur **E** sur ou (pour augmenter la vapeur). La production de vapeur cesse quand le fer est posé sur son talon (position conseillée pendant les pauses) ou en position horizontale si le curseur de réglage **E** est sur sec.

Remarque : à l'arrière du fer, un guide pratique vous donne de bons conseils sur les températures à sélectionner selon le linge à repasser :





N'oubliez pas que pour utiliser la fonction vapeur, le thermostat doit être positionné sur le secteur

REPASSAGE À SEC

- Branchez le fer et sélectionnez la température ; s'il y a de l'eau dans le réservoir, mettez le curseur de réglage vapeur **E** sur repassage à sec (fig. 1).
- Attendez que le témoin **H** s'éteigne et indique ainsi que la température demandée est atteinte.
- Si les tissus à repasser sont légèrement humides ou si vous repassez vite, vous pouvez travailler à une température plus élevée ; autrement, si le linge est sec ou si vous repassez lentement, travaillez à une température plus basse.

SUPER VAPEUR (FIG. 3)

- Positionnez le curseur de réglage vapeur sur 'sec' (fig. 1).
- Tournez le thermostat (**I**) sur la position max. Dès que le témoin (**H**) s'éteint, appuyez sur le bouton super vapeur (**F**). Pour une fonction super vapeur plus efficace, laissez passer quelques secondes entre un coup de vapeur et l'autre.

DÉFROISSAGE VERTICAL (FIG. 4)

Cette fonction permet de vaporiser le linge délicat sans le poser sur la planche : **attention à la température si vous vaporisez des rideaux.**

Positionnez le curseur de réglage vapeur (**E**) sur 'sec'. Tournez le bouton du thermostat (**I**) dans le sens des aiguilles d'une monte jusqu'à la butée (position vapeur maximale). Dès que le témoin (**H**) s'éteint, redressez le fer, approchez-le du vêtement et appuyez sur le bouton super vapeur (**F**) jusqu'à ce que le témoin (**H**) s'allume; attendez que celui-ci s'éteigne avant de procéder au défroissage vertical.

Ne dirigez pas la vapeur du défroissage vertical sur un vêtement suspendu dans l'armoire ou porté par une personne. Le vêtement doit être sur un cintre, isolé des autres vêtements ou éléments, loin des personnes et des animaux.

SPRAY

Si, pendant le repassage, le linge présente des plis particulièrement résistants ou exige un degré d'humidité supérieur, vous pouvez utiliser le spray. Pour ce faire, vérifiez s'il y a de l'eau dans le réservoir et appuyez à plusieurs reprises sur le bouton spray (**G**) en dirigeant le jet de vapeur sur les parties du vêtement à humecter.

Évitez d'utiliser le spray pour repasser la soie car les gouttes d'eau pourraient tacher le tissu.

APRÈS LE REPASSAGE

Pour une plus longue durée du fer, il est conseillé de vider le réservoir après chaque repassage, de la façon suivante :

- Débranchez le fer.
- Ouvrez le clapet et videz le fer, la pointe vers le bas, en le secouant légèrement, au-dessus d'une bassine ou d'un évier.

(suite)

- Pour sécher l’humidité résiduelle, rallumez le fer et maintenez le thermostat sur la position maximale pendant 2 minutes environ, le curseur de réglage vapeur sur .
- Débranchez le fer et laissez-le refroidir.
- Nettoyez la semelle avec un linge doux car les éventuelles traces d’humidité pourraient la tacher.
- Enroulez le cordon sur l’enrouleur.
- Rangez le fer debout.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Après le repassage, attendez toujours que le fer soit froid avant de le ranger et faites-le refroidir debout. La surface de la semelle doit rester propre. Évitez de poser le fer sur les zips, les crochets, les anneaux, etc. pour ne pas rayer la semelle.

Pour nettoyer la semelle, un linge humide suffit. N’utilisez jamais d’agents abrasifs ni de solvants.